

32000R0104

21.1.2000

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 17/22

UREDBA SVETA (ES) št. 104/2000
z dne 17. decembra 1999
o skupni ureditvi trgov za ribiške proizvode in proizvode iz ribogojstva

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti členov 26, 36 in 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽⁴⁾,

ker:

- (1) je treba dopolniti temeljne določbe o tržni ureditvi za ribiške proizvode, da bi upoštevali razvoj trga, spremembe ribiških dejavnosti v zadnjih letih in pomanjkljivosti, ugotovljene pri izvajanju veljavnih pravil; zaradi števila in kompleksnosti potrebnih sprememb te določbe ne bodo tako jasne, kot se na splošno zahteva od pravil, razen če ne bodo v celoti pripravljene na novo; zato bi bilo treba Uredbo Sveta (EGS) št. 3759/92 z dne 17. decembra 1992 o skupni tržni ureditvi za ribiške proizvode in proizvode iz ribogojstva ⁽⁵⁾ nadomestiti z novo uredbo;
- (2) bi morala nova uredba zaradi poenostavitve pravil in njihove lažje uporabe za vse tiste, ki so jim namenjena, vsebovati tudi ustrezno spremenjene temeljne določbe Uredbe Sveta (EGS) št. 105/76 z dne 19. januarja 1976 o priznavanju organizacij proizvajalcev v ribiški industriji ⁽⁶⁾

in Uredbe Sveta (EGS) št. 1772/82 z dne 29. junija 1982 o splošnih pravilih za razširitev nekaterih pravil, ki jih sprejmejo organizacije proizvajalcev v ribiškem sektorju ⁽⁷⁾; zato bi bilo treba ti dve uredbi preklicati;

- (3) mora skupna kmetijska politika vključevati zlasti skupno ureditev kmetijskih trgov, ki imajo glede na predmet trgovanja lahko različne oblike;
- (4) je ribiška industrija posebnega pomena za gospodarstvo nekaterih obalnih območij Skupnosti; ribiška industrija zagotavlja glavni del prihodkov ribičev na teh območjih; zato je treba stabilnost trga spodbujati z ustreznimi ukrepi, ki se izvajajo v skladu z mednarodnimi obveznostmi Skupnosti, zlasti v skladu z določbami Svetovne trgovinske organizacije glede mehanizmov za domačo podporo proizvodnje in carinskih sporazumov;
- (5) je treba pri proizvodnji in prodaji ribiških proizvodov upoštevati nujnost trajnostnega ribolova; zato bi morala skupna tržna ureditev za te proizvode vključevati takšne ukrepe, ki bi zagotavljali po kakovosti in po količini bolj uravnoteženo ponudbo in povpraševanje ter povečali donos na proizvod za zgoraj omenjeni namen in da bi se z zagotavljanjem stabilnih tržnih cen povečali prihodki proizvajalcev;
- (6) je eden od načinov izvajanja skupne tržne ureditve uporaba skupnih tržnih standardov za te proizvode; z uporabo teh standardov naj bi se preprečeval dostop proizvodov nezadovoljive kakovosti na trg in pospešila trgovina na podlagi lojalne konkurence, kar bi prispevalo k boljši donosnosti proizvodnje;

⁽¹⁾ UL C 78, 20.3.1999, str. 1.

⁽²⁾ Mnenje z dne 2. decembra 1999 (še ni bilo objavljeno v UL).

⁽³⁾ UL C 329, 17.11.1999, str. 13.

⁽⁴⁾ UL C 374, 23.12.1999, str. 71.

⁽⁵⁾ UL L 388, 31.12.1992, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 3318/94 (UL L 350, 31.12.1994, str. 15).

⁽⁶⁾ UL L 20, 28.1.1976, str. 39. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EGS) št. 3940/87 (UL L 373, 31.12.1987, str. 6).

⁽⁷⁾ UL L 197, 6.7.1982, str. 1.

- (7) zahteva uporaba teh standardov inšpekcijski nadzor proizvodov, za katere so standardi določeni; zato je treba predvideti takšen inšpekcijski nadzor;
- (8) je nujno, da se zaradi vedno večje raznolikosti ponudbe zlasti svežih in hlajenih ribiških proizvodov porabnikom zagotovijo vsaj minimalni podatki o glavnih lastnostih proizvodov; države članice so zato dolžne sprejeti seznam splošno priznanih imen, ki se na njihovem ozemlju uporabljajo za promet s temi proizvodi;
- (9) sestavljajo organizacije proizvajalcev hrbtenico skupne tržne ureditve, katere razpršeno delovanje morajo zagotoviti na svoji ravni; zaradi vedno večje koncentracije povpraševanja je bolj kakor kadarkoli koncentracija ponudbe prek teh organizacij gospodarska nujnost, da bi se okreplil položaj proizvajalcev na trgu; takšne koncentracije morajo biti prostovoljne in dovolj velike po obsegu in učinkovitosti storitev, ki jih organizacije proizvajalcev ponujajo svojim članom; treba je določiti skupna merila, da bi država članica lahko priznala organizacijo proizvajalcev; država članica ne sme priznati organizacije proizvajalcev za sposobno prispevati k doseganju ciljev skupne tržne ureditve, če njen poslovnik ne nalaga nekaterih zahtev organizaciji sami in njenim članom;
- (10) bi bilo treba podpreti pobude organizacij proizvajalcev za izboljšanje kakovosti ribiških proizvodov tako, da se takšne organizacije pod nekaterimi pogoji posebej priznajo;
- (11) bi bilo treba v podporo dejavnosti organizacij proizvajalcev in za večjo stabilnost trga državam članicam dovoliti, da pod nekaterimi pogoji pravila, ki jih organizacija na nekem območju sprejme za svoje člane, zlasti pravila o proizvodnji in prodaji, skupaj z intervencijskimi ukrepi, razširijo tudi na vse nečlane, ki prodajajo blago na tem območju; ker mora ta postopek preverjati Komisija, ki v nekaterih okoliščinah takšno razširitev lahko razglasi za nično;
- (12) pri izvajanju zgoraj opisanega sistema nastanejo stroški, ki naj bi jih nosila organizacija, katere pravila so bila razširjena; zato bi nečlani morali prispevati h kritju teh stroškov; državam članicam bi bilo treba dovoliti tudi, da se tem izvajalcem odobri kompenzacija za proizvode, ki jih, čeprav izpolnjujejo tržne standarde, ni mogoče prodati in so umaknjeni s trga;
- (13) so v vsakem primeru potrebne določbe, da se prepreči prevladujoči položaj organizacij proizvajalcev v Skupnosti;
- (14) morajo organizacije proizvajalcev zaradi razumne in trajnostne uporabe virov usmerjati proizvodnjo svojih članov v izpolnjevanje zahtev trga in pospeševanje pogojev, ki bodo zagotavljali, da bodo njihovi člani kar največ iztržili za svoj ulov, predvsem glede vrst, katerih ulov je omejen s kvoto; zato je priporočljivo zahtevati, da organizacije proizvajalcev na začetku vsakega ribolovnega leta opredelijo in pristojnim organom predložijo predlog programa za načrtovanje ponudbe ter vnaprej določijo dobave svojih članov, po potrebi pa tudi posebne pogoje za proizvode, ki jih je navadno težko prodati;
- (15) je glede na stroške, ki jih bodo imele organizacije proizvajalcev pri izpolnjevanju gornjih obveznosti, opravičljivo, da se tem organizacijam za določen čas odobri primerna odškodnina;
- (16) bi bilo treba državam članicam dovoliti, da organizacijam proizvajalcev odobrijo dodatne pomoči znotraj operativnih programov v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2792/1999 z dne 17. decembra 1999 o podrobnih pravilih in dogovorih v zvezi s strukturno pomočjo Skupnosti na ribiškem področju ⁽¹⁾;
- (17) medpanožne organizacije, ki se ustanovijo na pobudo posameznikov ali obstoječih skupin izvajalcev, in ki predstavljajo pomemben delež raznih poklicnih skupin na področju ribiških proizvodov, lahko prispevajo k temu, da se boljše upoštevajo razmere na trgu in pospešuje tržni pristop, s tem pa se izboljša poznavanje in organizacija proizvodnje, oblika ponudbe proizvodov in trženje; lahko delo teh organizacij na splošno prispeva k doseganju ciljev, opredeljenih v členu 33 Pogodbe, zlasti pa ciljev te uredbe, je primerno, da se, ko bodo opredeljene ustrezne oblike ukrepov, priznajo tiste organizacije, ki izvajajo praktične ukrepe za doseganje gornjih ciljev; treba je zagotoviti, da se pod nekaterimi pogoji lahko razširijo pravila, ki jih sprejmejo medpanožne organizacije, in da se stroški,

⁽¹⁾ UL L 337, 30.12.1999, str. 10.

- nastali zaradi razširitve, razdelijo; te postopke mora preverjati Komisija, ki v nekaterih okoliščinah takšno razdelitev lahko razglasi za nično in neveljavno;
- (18) je treba določiti pogoje, pod katerimi člen 1 Uredbe Sveta št. 26 ⁽¹⁾ ne velja za sporazume, sklepe in usklajena ravnanja medpanožnih organizacij;
- (19) je treba na podlagi najnovejših tehničnih podatkov za vsako ribolovno leto določiti priporočeno ceno ali pri tujih proizvodnih cenah za vso Skupnost, ki je reprezentativna za proizvodna območja v Skupnosti in se bo uporabljala pri določanju višine cen za poseg na trgu, da bi tako obvladovali tržne razmere, ki pri nekaterih ribiških proizvodih, posebno pomembnih za prihodke proizvajalcev, lahko oblikujejo cene, zaradi katerih bi nastale motnje na trgu Skupnosti; zato je treba priporočeno ceno določiti tako, da kaže razmere na trgu in preprečuje preveliko nihanje cen iz enega ribolovnega leta v drugo; priporočena cena je glavni dejavnik, na katerem temelji vrsta drugih intervencijskih ukrepov; Svet mora na predlog Komisije sprejeti ukrepe v ta namen;
- (20) je zaradi stabilizacije cen zaželeno, da lahko organizacije proizvajalcev posežejo na trg, zlasti z določitvijo cen, pod katerimi se proizvodi njihovih članov umaknejo s trga;
- (21) je primerno v posebnih primerih in pod posebnimi pogoji podpreti dejavnosti organizacij proizvajalcev tako, da se zagotovi finančno nadomestilo za količine, ki so bile dokončno umaknjene z živilskega trga;
- (22) to vrsto posegov organizacij proizvajalcev pa je treba omejiti na čezmerno ponudbo na lokalni ravni, ki je trg ne more absorbirati in česar ni mogoče preprečiti z nobenim drugim ukrepom; zato je treba omejiti finančno nadomestilo le na majhen del proizvodnje;
- (23) bi bilo treba določiti različno visoka finančna nadomestila glede na količine, umaknjene s trga, da bi spodbudili ribiče, naj svojo dobavo natančneje prilagajajo zahtevam trga;
- (24) bo omogočila uporaba vseh novih ukrepov iz te uredbe, da organizacije proizvajalcev bistveno zmanjšajo pogostost umika celotne količine s trga; zato je upravičeno, da se v prehodnem obdobju postopoma zmanjšujejo količine, za katere se lahko odobri finančno nadomestilo, pa tudi njegova višina;
- (25) bi bilo treba ob morebitnih resnih motnjah na trgu sprejeti ustrezne ukrepe glede nadomestil za umaknjene količine in tako urediti nastale razmere;
- (26) se je, kjer je to mogoče, zaradi redkosti posameznih vrst, treba izogniti uničenju rib, umaknjenih s trga; v ta namen bi bilo treba odobriti pomoč za predelavo, stabilizacijo in skladiščenje nekaterih količin svežih proizvodov za prehrano ljudi, umaknjenih s trga; za vse vrste, ki naj bi jih umaknili s trga, bi morali biti izpolnjeni pogoji za ta ukrep; ta mehanizem, ki je hkrati oblika posega in način za povečevanje prihodkov od ribiških proizvodov, bi moral biti bolj splošno dostopen organizacijam proizvajalcev kakor umik celotnih količin; zato je treba povečati količine, ki so upravičene po tem mehanizmu;
- (27) so regionalne razlike v cenah za nekatere vrste takšne, da teh vrst še ni mogoče zajeti v programe za odobritev finančnega nadomestila organizacijam proizvajalcev; za večjo stabilnost trga s temi proizvodi in ob ustreznem upoštevanju njihovih lastnosti in raznolikih možnosti za njihovo proizvodnjo in prodajo, bi te proizvode morali zajeti v programe Skupnosti za subvencioniranje cen, prilagojene njihovim posebnim lastnostim, na podlagi odtegnitvene cene, ki jo neodvisno določijo organizacije proizvajalcev, in pavšalne pomoči, ki se pod posebnimi pogoji odobri tem organizacijam za proizvode, za katere je bil izveden samostojen poseg;
- (28) bi bilo z nekaterimi omejitvami in pogoji treba predvideti poseben program pomoči za nekaj proizvodov, ki se zamrzujejo na morju, kot pomoč za zasebno skladiščenje teh proizvodov, če jih ni mogoče prodati na trgu nad ceno, določeno na ravni Skupnosti;
- ⁽¹⁾ Uredba št. 26 o nekaterih pravilih konkurence za proizvodnjo in trgovino s kmetijskimi proizvodi (UL 30, 20.4.1962, str. 993/62). Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 49 (UL 53, 1.7.1962, str. 1572/62).

- (29) lahko padec uvoznih cen tunov za polnjenje v pločevinke ogrozi prihodke proizvajalcev tega proizvoda v Skupnosti; zato je treba določiti, da se po potrebi tem proizvajalcem sme odobriti kompenzacija; zaradi racionalizacije prodaje enotnega proizvoda bi bilo to kompenzacija pod posebnimi pogoji treba plačevati samo organizacijam proizvajalcev;
- (30) zaradi preprečevanja prevelike rasti proizvodnje tunov in spremljajočih stroškov kot posledice tega povečanja, bi bilo treba določiti meje, v katerih se lahko organizacijam proizvajalcev odobrijo nadomestila na podlagi prodajnih pogojev, evidentiranih na trgu Skupnosti, ter pregledati in ustrezno spremeniti merila za sprožitev mehanizma;
- (31) bi bilo treba preveriti, ali je padec cen na trgu Skupnosti posledica padca uvoznih cen, da bi lahko ocenili, ali na trgu Skupnosti obstajajo razmere, povezane z gibanjem cen na svetovnih trgih s tuni, ki opravičujejo izplačevanje kompenzacije;
- (32) so nekateri izdelki iz tunov oproščeni celotnih carinskih dajatev iz enotne carinske tarife; ker je proizvodnja tunov v Skupnosti nezadostna, bi pogoji preskrbe živilskopredelovalne industrije, ki uporablja te proizvode, morali ostati primerljivi s pogoji v tretjih državah izvoznih, da ne bi bil oviran njen razvoj v razmerah mednarodne konkurence; vse slabe strani pogojev tega sistema za proizvajalce tunov v Skupnosti je mogoče kompenzirati s plačilom kompenzacije, predvidene v ta namen;
- (33) je treba zaradi zagotavljanja ustrezne preskrbe trga Skupnosti s surovinami za predelovalno industrijo, pod pogoji, ki bodo še naprej omogočali njeno konkurenčnost, nekatere proizvode za nedoločen čas v celoti ali deloma oprostiti carinskih dajatev iz enotne carinske tarife;
- (34) vendar oprostitev carin po zgoraj opisani ureditvi ne sme povzročiti, da bi se proizvodi iz tretjih držav prodajali po nenormalno nizkih cenah; takšna oprostitev velja le, če je
- cena skladna z referenčno ceno, izračunano po pravilih, ki jih je treba določiti;
- (35) je treba zagotoviti možnost uporabe ustreznih ukrepov v trgovini s tretjimi državami, če bi zaradi uvoza ali izvoza nastale ali bi lahko nastale resne motnje, ki bi ogrozile doseganje ciljev iz člena 33 Pogodbe, in hkrati zagotoviti izpolnjevanje mednarodnih obveznosti Skupnosti;
- (36) so izkušnje pokazale, da se lahko izkaže za potrebno zelo hitro sprejeti ukrepe za zagotovitev preskrbe trga Skupnosti in za izpolnjevanje mednarodnih obveznosti Skupnosti; treba je predvideti postopek, po katerem se lahko brez odloga sprejmejo potrebni ukrepi, da bi mogla Skupnost takšne razmere kar najhitreje urediti;
- (37) bi odobritev nekaterih pomoči ogrozila vzpostavitev enotnega trga na podlagi skupnega sistema cen; zato bi določbe Pogodbe, po katerih se lahko preveri državna pomoč, ki jo odobrijo države članice, in na podlagi tega prepovedo programi, ki niso združljivi s skupnim trgom, morale veljati tudi za ribiško industrijo;
- (38) zahteva izvajanje te uredbe vzpostavitev in vzdrževanje sistema za sporočanje podatkov med Komisijo in državami članicami; treba je določiti višino stroškov tega sistema, ki jih deloma pokriva proračun Skupnosti;
- (39) mora Skupnost v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1258/1999 z dne 17. maja 1999 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽¹⁾ financirati izdatke, ki jih imajo države članice zaradi obveznosti, izhajajočih iz uporabe te uredbe;
- (40) je treba pri izvajanju te skupne ureditve upoštevati tudi dejstvo, da je v interesu Skupnosti kar najbolj ohraniti ribolovna območja; zato se ne sme dovoljevati financiranje ukrepov za količine rib, presegaajoče tiste, ki se lahko dodelijo državam članicam;

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 103.

(41) so države članice odgovorne za sprejetje vseh potrebnih ukrepov za usklajitev s to uredbo ter za preprečevanje in zatiranje vseh goljufij;

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

(42) je v upravljalnem odboru potreben postopek za vzpostavitev tesnega sodelovanja med državami članicami in Komisijo, zato da se pospeši izvajanje teh določb;

Vzpostavi se skupna tržna ureditev za ribiške proizvode, ki vključuje sistem cen in način trgovanja ter skupna pravila o konkurenci.

(43) je treba v skladu s Sklepom Sveta št. 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o postopkih za izvajanje izvršilnih pooblastil, ki jih ima Komisija ⁽¹⁾, sprejeti potrebne ukrepe za izvajanje te uredbe;

V tej uredbi:

— je „proizvajalec“ fizična ali pravna oseba, ki uporablja proizvodna sredstva za proizvodnjo ribiških proizvodov za prvo prodajo,

(44) mora skupna tržna ureditev za ribiške proizvode hkrati ustrezno upoštevati cilje členov 33 in 131 Pogodbe,

— so „ribiški proizvodi“ proizvodi, ujeti v morju ali v kopenskih vodah, in akvakulturni proizvodi, naštetih spodaj.

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje
(a) 0301	Ribe, žive
0302	Ribe, sveže ali hlajene, razen ribjih filejev in drugega ribjega mesa iz tar. št. 0304
0303	Ribe, zamrznjene, razen ribjih filejev in drugega ribjega mesa iz tar. št. 0304
0304	Ribji fileji in drugo ribje meso (mleto ali nemleto), sveže, hlajeno ali zamrznjeno
(b) 0305	Ribe, sušene, nasoljene ali v slanici; prekajene ribe, pečene pred ali med prekajevanjem; ribja moka, zdrob in peleti, primerni za prehrano ljudi
(c) 0306	Raki v oklepu ali brez njega, živi, sveži, hlajeni, zamrznjeni, sušeni, nasoljeni ali v slanici; raki v oklepu, kuhani v pari ali v vodi, pa tudi hlajeni, zamrznjeni, sušeni, nasoljeni ali v slanici; moka, zdrob in peleti, primerni za prehrano ljudi
0307	Mehkužci v lupini ali brez nje, živi, sveži, hlajeni, zamrznjeni, sušeni, nasoljeni ali v slanici; vodni nevretenčarji, razen rakov in mehkužcev, živi, sveži, hlajeni, zamrznjeni, sušeni, nasoljeni ali v slanici; moka, zdrob in peleti, primerni za prehrano ljudi

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje
(d)	Proizvodi živalskega izvora, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu; mrtve živali iz poglavja 1 ali 3, neprimerne za prehrano ljudi
	— Drugo:
	— — Izdelki iz rib ali rakov, mehkužcev ali drugih vodnih nevretenčarjev; mrtve živali iz Poglavja 3
0511 91 10	— — — Ribji odpadki
0511 91 90	— — — Drugo
(e) 1604	Pripravljene ali konzervirane ribe; kaviar in kaviarjevi nadomestki, pripravljene iz ribjih jajc
(f) 1605	Raki, mehkužci in drugi vodni nevretenčarji, pripravljene ali konzervirane
(g)	Testenine, kuhane ali nekuhane ali polnjene (z mesom ali drugimi snovmi) ali kako drugače pripravljene, kakršne so špageti, makaroni, rezanci, lazanja, cmoki, ravioli, kaneloni; kuskus, pripravljen ali nepripravljen
	— Testenine, nekuhane, nepolnjene in ne kako drugače pripravljene
1902 20	— Testenine, polnjene, kuhane ali nekuhane in ne kako drugače pripravljene
1902 20 10	— — Z več kakor 20 ut. % rib, rakov, mehkužcev ali drugih vodnih nevretenčarjev
(h)	Moka, zdrob in peleti iz mesa in mesnih odpadkov, iz rib ali rakov, mehkužcev ali drugih vodnih nevretenčarjev, neprimernih za prehrano ljudi; ocvirki
2301 20 00	— Moka, zdrob in peleti iz rib in rakov, mehkužcev ali drugih vodnih nevretenčarjev

NASLOV I

TRŽNI STANDARDI IN OBVEŠČANJE POTROŠNIKOV

POGLAVJE 1

3. Tržni standardi in podrobnejša pravila za njihovo uporabo, skupaj s posebnimi pravili iz odstavka 2, se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

TRŽNI STANDARDI

Člen 3

Člen 2

1. Za proizvode iz člena 1 ali za skupine teh proizvodov se lahko določijo splošni tržni standardi in obseg takšnih standardov; ti standardi lahko zajemajo predvsem klasifikacijo po kakovosti, velikosti ali teži, pakiranje, predstavitev in označevanje.

1. Države članice izvajajo inšpekcijske preglede proizvodov, za katere so sprejeti splošni tržni standardi, da preverijo skladnost z le-temi.

Inšpekcijski pregledi se lahko izvajajo v vseh fazah trgovine in med prevozom.

2. Če so standardi kakovosti določeni, se proizvodi, za katere veljajo, ne smejo razstavljati ali ponujati, prodajati, dobavljati ali dajati na trg drugače kakor v skladu s temi standardi, pri čemer je treba upoštevati morebitna posebna pravila, sprejeta za trgovino s tretjimi državami.

2. Države članice sprejmejo vse ustrezne ukrepe za kaznovanje kršitev člena 2.

3. Najpozneje v enem mesecu od začetka veljavnosti posameznega tržnega standarda države članice sporočijo drugim državam članicam

in Komisiji imena in naslove organov, ki so pooblaščeniza inšpekcijski nadzor posameznih proizvodov ali skupine proizvodov, za katere je bil standard sprejet.

4. Podrobnejša pravila za uporabo odstavka 1 se po potrebi sprejmejo po postopku iz člena 38(2), pri čemer se upošteva zlasti potreba po zagotavljanju usklajevanja dela inšpekcijskih organov ter enotnosti razlaganja in uporabe skupnih tržnih standardov.

POGLAVJE 2

OBVEŠČANJE POTROŠNIKOV

Člen 4

1. Brez vpliva na določbe Direktive št. 79/112/EGS⁽¹⁾ se proizvodi iz člena 1(a), (b) in (c) ne smejo ponujati končnemu potrošniku v prodaji na drobno ne glede na način prodaje, razen če ustrezna oznaka ali etiketa navaja:

- (a) trgovsko ime vrste;
- (b) način proizvodnje (ujeto v morju ali v celinskih vodah ali gojeno);
- (c) lovno območje.

Te zahteve pa ne veljajo za majhne količine proizvodov, ki jih ribiči ali ribogojni proizvajalci neposredno prodajo porabnikom.

2. Za namene odstavka 1(a) države članice najmanj za vse vrste iz prilog I do IV te uredbe najpozneje do 1. januarja 2002 pripravijo in objavijo seznam trgovskih imen, ki so sprejeta na njihovem ozemlju. Seznam mora vsebovati znanstveno ime posamezne vrste, ime v uradnem jeziku ali jezikih države članice, in če je to ustrezno, drugo ime ali imena, ki so sprejeta ali dovoljena na lokalni ali regionalni ravni.

3. Države članice pošljejo Komisiji seznam trgovskih imen iz odstavka 2 najpozneje dva meseca pred datumom iz odstavka 2. Države članice priznajo imena, ki jih za iste vrste v istem jeziku navedejo druge države članice.

4. Podrobnejša pravila za uporabo tega člena se po potrebi sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

NASLOV II

ORGANIZACIJE PROIZVAJALCEV

POGLAVJE 1

POGOJI, ODOBRANJE IN PREKLIC PRIZNANJA ORGANIZACIJE PROIZVAJALCEV

Člen 5

1. V tej uredbi je „organizacija proizvajalcev“ vsaka pravna oseba:

- (a) ustanovljena na pobudo skupine proizvajalcev enega ali več proizvodov iz člena 1(a), (b) in (c), kadar gre za zamrznjene, obdelane ali predelane proizvode, pa le, če se ti postopki izvajajo na ribiških plovilih;
- (b) ustanovljena predvsem zaradi zagotavljanja, da se ribolov izvaja v razumnih mejah in da se izboljšajo možnosti prodaje proizvodov njihovih članov s sprejetjem takšnih ukrepov, ki bodo:

1. spodbudili načrtovanje in prilagajanje proizvodnje povpraševanju po količini in po kakovosti, zlasti z izvajanjem načrtov ulova;

2. spodbujali koncentracijo ponudbe;

3. stabilizirali cene;

4. spodbujali takšne načine ribolova, ki podpirajo trajnostni ribolov;

(c) katere poslovnik od članov zahteva zlasti:

1. naj za ribolov, proizvodnjo in prodajo uporabljajo pravila, ki jih je sprejela;

2. če se je zadevna država članica odločila, da del ali celotno lovno kvoto ali kvote in/ali izvajanje ukrepov na ribolovnem področju vodi organizacija proizvajalcev, naj izvajajo ukrepe, ki jih v ta namen sprejme organizacija;

3. naj poskrbijo, da za katerikoli proizvod ali skupino proizvodov ena ladja pripada samo eni organizaciji proizvajalcev;

⁽¹⁾ Direktiva Sveta št. 79/112/EGS z dne 18. decembra 1978 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z označevanjem, predstavljanjem in oglaševanjem živil za prodajo končnemu porabniku (UL L 33, 8.2.1979, str. 1). Direktiva, nazadnje spremenjena z Direktivo št. 97/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 43, 14.2.1997, str. 21).

4. naj celotno proizvodnjo, glede katere so člani, oddajo prek organizacije proizvajalcev; organizacija pa se lahko odreče tej zahtevi, če se proizvodi oddajajo v skladu s skupnimi pravili, ki jih je vnaprej določila;
5. naj dajejo podatke, ki jih zahteva organizacija proizvajalcev zaradi določitve ukrepov iz odstavka 1(b) ali zaradi izpolnjevanja zakonskih obveznosti ali za statistične namene;
6. naj plačujejo finančne prispevke, predvidene v poslovniku, za ustanovitev in vzdrževanje intervencijskega sklada iz člena 17(3);
7. naj ostanejo člani organizacije še najmanj tri leta po njenem priznanju in organizacijo najmanj eno leto prej obvestijo, če želijo izstopiti;
- (d) katere poslovnik določa:
1. postopke za določanje, sprejemanje in spreminjanje pravil iz točke (c)(1);
 2. preprečevanje vseh oblik razlikovanja med člani, zlasti glede na narodnost ali sedež;
 3. višino finančnega prispevka članov za financiranje organizacije proizvajalcev;
 4. pravila, ki omogočajo članom, da demokratično nadzorujejo svojo organizacijo in njene odločitve;
 5. kazni za kršenje obveznosti iz poslovnika, zlasti za neplačilo finančnih prispevkov, in pravil, ki jih je določila organizacija proizvajalcev;
 6. pravila za pristop novih članov;
 7. računovodska in proračunska pravila, ki so potrebna za delovanje organizacije, tudi za vodenje ločenih računov za dejavnosti, za katere je bila priznana;
- (e) ki jo je zadevna država članica priznala v skladu z odstavkom 2.
2. Države članice za namene te uredbe priznavajo za organizacije proizvajalcev vse skupine proizvajalcev z uradnim sedežem na njihovem ozemlju, ki so na tem ozemlju gospodarsko dovolj aktivne in ki zaprosijo za takšno priznanje, pod pogojem:
- (a) da izpolnjujejo zahteve iz odstavka 1 in da predložijo ustrezna dokazila, vključno z dokazilom o najmanjšem možnem številu članov ali najmanjšem možnem obsegu tržne proizvodnje;
 - (b) da obstajajo zadostna dokazila možnosti za primerno izvajanje njihovih dejavnosti glede trajnosti in glede učinkovitosti;
 - (c) da imajo potrebni pravni status po nacionalni zakonodaji.
3. Organizacije proizvajalcev ne smejo imeti prevladujočega položaja na določenem trgu, razen če to ni potrebno v skladu s cilji iz člena 33 Pogodbe.
4. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).
- ### Člen 6
1. Države članice:
- (a) o priznanju organizacije proizvajalcev odločijo v treh mesecih od vložitve prošnje z vsemi potrebnimi dokazili;
 - (b) v rednih časovnih presledkih izvajajo kontrole, da preverijo, ali organizacije proizvajalcev delujejo v skladu s pogoji priznanja; priznanje se lahko preklic, če organizacija proizvajalcev ne izpolnjuje več pogojev iz člena 5 ali če je bila priznana na podlagi neresničnih podatkov; če organizacija doseže priznanje ali ima koristi od priznanja, ki ga je pridobila z goljufijo, se priznanje takoj odvzame za nazaj;
 - (c) v dveh mesecih obvestijo Komisijo o vsaki odločitvi glede priznanja, zavrnitve ali preklica priznanja.
2. Država članica prizna tudi organizacijo proizvajalcev, ki ima uradni sedež na njenem ozemlju, a so nekateri njeni člani državljani ene ali več drugih držav članic, če so izpolnjeni pogoji iz člena 5.
- Države članice, katere državljani so člani organizacije proizvajalcev s sedežem na ozemlju druge države članice, v sodelovanju s to državo članico vzpostavijo potrebno upravno sodelovanje za izvajanje kontrol dejavnosti zadevne organizacije.
3. Države članice lahko za določeno ribolovno območje priznajo samo eno organizacijo proizvajalcev, če se ugotovi, da je reprezentativna v skladu z merili iz člena 7(1).

4. Države članice lahko priznajo tudi združenje organizacij proizvajalcev, če izpolnjuje pogoje iz člena 5. Vendar pa za takšna združenja ne veljata člena 9 in 10.

5. Komisija izvaja kontrole, s katerimi preverja izpolnjevanje pogojev iz člena 5 in iz odstavka (1)(b) tega člena, in lahko na podlagi teh kontrol, če je to primerno, zahteva, da države članice preklicajo priznanje.

6. Na začetku vsakega leta Komisija v seriji „C“ *Uradnega lista Evropskih skupnosti* objavi seznam organizacij proizvajalcev, ki so bile priznane v preteklem letu, in seznam organizacij proizvajalcev, katerih priznanje je bilo preklicano v istem obdobju.

7. Podrobna pravila za uporabo tega člena, zlasti pogoji za preklic priznanja, se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

POGLAVJE 2

RAZŠIRITEV PRAVIL NA NEČLANE

Člen 7

1. Če organizacija proizvajalcev šteje za reprezentativno glede proizvodnje in prodaje na enem ali več mestih prvega odkupa v državi članici ter vloži prošnjo pri pristojnem nacionalnem organu, lahko ta država članica zahteva, da proizvajalci, ki niso člani organizacije in prodajajo proizvode iz člena 1 na območju, na katerem je organizacija proizvajalcev reprezentativna, ravna v skladu:

- (a) s pravili za proizvodnjo in prodajo, ki jih je organizacija uvedla za doseganje ciljev iz člena 5(1)(b);
- (b) s pravili, ki jih je organizacija sprejela za umik s trga in za obdelavo oziroma predelavo svežih in hlajenih proizvodov iz točk (a) in (c) druge alineje drugega odstavka člena 1.

Vendar pa se za proizvode iz Priloge I ta pravila lahko razširijo na nečlane samo, če je cena, ki jo uporablja organizacija proizvajalcev, odtegnitvena cena ali prodajna cena za Skupnost z dovoljenim odklonom v skladu s členom 21(1)(a).

Država članica lahko določi, da razširitev pravil iz točk (a) in (b) ne velja za nekatere kategorije prodaje.

2. Pravila, ki postanejo obvezujoča v skladu z odstavkom 1, veljajo za prvo prodajo proizvodov na trgu v obdobju, ki ne sme biti daljše od 12 mesecev, na regionalno omejenem območju.

3. Države članice Komisiji takoj sporočijo pravila, ki so jih določile kot obvezujoča po odstavku 1.

Če Komisija v zvezi s primeri iz odstavka 4, v katerih je treba razširitev razglasiti za nično in neveljavno, dvomi o veljavnosti takšnega sklepa, lahko od obravnavane države članice zahteva, da v enem mesecu po prejemu navedenega obvestila v celoti ali delno preneha izvajati ta sklep. V tem primeru Komisija v dveh mesecih po tem datumu:

— potrdi, da pravila, o katerih je bila obveščena, lahko veljajo kot obvezujoča,

ali

— zaradi ene od okoliščin iz odstavka 4(a) in (b) z utemeljenim sklepom razglasi razširitev pravil, ki jih je sprejela država članica, za nično in neveljavno. Sklep Komisije se uporablja od datuma, na katerega je bila državi članici poslana zahteva za prenehanje izvajanja pravil.

4. Komisija razglasi razširitev iz odstavka 1 za nično in neveljavno:

- (a) če ugotovi, da ta razširitev ogroža prosto trgovino ali da so tako ogroženi cilji iz člena 33 Pogodbe;
- (b) če ugotovi, da za pravilo, ki naj bi se razširilo na druge proizvajalce, velja člen 81(1) Pogodbe.

5. Na podlagi poznejših kontrol Komisija lahko kadarkoli ugotovi primere ničnosti po odstavku 4 ter takšno razširitev razglasi za nično.

6. Komisija obvesti druge države članice o vsaki fazi postopka iz odstavkov 3, 4 in 5.

7. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev izpolnjevanja pravil iz odstavka 1. O takšnih ukrepih takoj obvestijo Komisijo.

8. Ko se uporabi odstavek 1, lahko zadevna država članica odloči, da so nečlani dolžni plačati organizaciji protivrednost celotnega finančnega prispevka ali dela tega prispevka, ki ga plačajo proizvajalci člani, če so ti prispevki namenjeni za pokrivanje upravnih stroškov, nastalih pri uporabi pravil iz odstavka 1.

9. Ko se uporabi odstavek 1, države članice, po potrebi prek agencije organizacij proizvajalcev, zagotovijo, da se s trga umaknejo proizvodi, ki niso v skladu s tržnimi pravili ali jih ni mogoče prodati po ceni, najmanj enaki odtegnitveni ceni.

10. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 8

1. Ko se uporabi člen 7(1), lahko država članica proizvajalcem, ki niso člani organizacije in imajo sedež v Skupnosti, odobri kompenzacijo za proizvode:

— ki jih ni mogoče prodati v skladu s členom 7(1)(a)

ali

— ki so bili umaknjeni s trga v skladu s členom 7(1)(b).

Kompenzacija se odobri brez razlike glede na narodnost ali sedež prejemnikov. Kompenzacija ne sme presegati 60 % zneska, ki ga dobimo, če za umaknjene količine uporabljamo:

— za proizvode iz delov A in B Priloge I odtegnitveno ceno, določeno v skladu s členom 20,

ali

— za proizvode iz dela C Priloge I prodajno ceno, določeno v skladu s členom 22.

2. Izdatke, ki nastanejo pri odobritvi kompenzacij iz odstavka 1, pokriva zadevna država članica.

POGLAVJE 3

NAČRTOVANJE PROIZVODNJE IN TRŽENJA

Člen 9

1. Na začetku ribolovnega leta vsaka organizacija proizvajalcev pripravi in pošlje pristojnim organom države članice operativni program za ribolovno leto za vrste iz prilog I, IV in V, ki vsebuje:

(a) strategijo trženja, ki jo bo izvajala organizacija, da bi kakovost in količina ponudbe ustrezali zahtevam trga;

(b) — načrt ulova vrst iz prilog I in IV, zlasti vrst, vključenih v lovne kvote, če te vrste predstavljajo pomemben delež prve prodaje njenih članov,

— načrt proizvodnje vrst iz Priloge V;

(c) posebne predhodne ukrepe za uravnavanje ponudbe vrst, ki gredo navadno v ribolovnem letu teže v prodajo;

(d) kazni za člane, ki kršijo odločitve, sprejete za izvajanje teh načrtov.

Če v ribolovnem letu nastanejo nepredvidene okoliščine, se lahko operativni program popravi, o popravku pa je treba obvestiti pristojne organe države članice.

Novopriznanim organizacijam proizvajalcev v prvem letu po priznanju ni treba pripraviti operativnega programa.

2. Operativni program in vse popravke tega programa morajo odobriti pristojni organi države članice.

3. Brez vpliva na člen 6(1)(b) države članice opravijo ustrezne kontrole, da preverijo, ali vsaka organizacija proizvajalcev izpolnjuje obveznosti iz odstavka 1, in če te obveznosti niso izpolnjene, uporabijo naslednje kazni:

(a) če organizacija proizvajalcev ne pripravi operativnega programa za ribolovno leto v skladu z odstavkom 1, za to ribolovno leto ne dobi finančne pomoči, odobrene za intervencijske ukrepe, ki se izvajajo v skladu z naslovom IV;

(b) če organizacija proizvajalcev ne izvede ukrepov, določenih v njenem operativnem programu, se ji v tem ribolovnem letu:

— za prvo kršitev odobri samo 75 % finančne pomoči za intervencijske ukrepe, ki se izvajajo v skladu z naslovom IV,

— za drugo kršitev odobri samo 50 % te finančne pomoči in

— za nadaljnje kršitve ne odobri nobena od navedenih finančnih pomoči.

Kazni iz odstavkov (a) in (b) se ne uporabljajo do 1. januarja 2002.

4. Države članice Komisijo takoj obvestijo o primerih uporabe odstavka 3(a) ali (b).

5. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 10

1. Države članice lahko za določen čas organizacijam proizvajalcev odobrijo kompenzacijo za stroške, ki izhajajo iz obveznosti po členu 9, kar pa ne vpliva na pomoč, ki jo lahko odobrijo za spodbujanje ustanavljanja in za pospeševanje delovanja organizacij proizvajalcev po členu 15(1)(b) Uredbe (ES) št. 2792/1999.

Organizacije proizvajalcev, priznane pred 1. januarjem 2001, lahko prejemajo takšno kompenzacijo pet let po tem datumu.

Organizacije proizvajalcev, priznane po tem datumu, lahko prejemajo takšno kompenzacijo pet let po letu, v katerem so bile priznane.

2. Kompenzacijo iz odstavka 1 sestavlja:

(a) za vrste iz prilog I in IV znesek, ki je sorazmeren številu ladij v lasti članov, izračunan degresivno po metodi iz Priloge VIIA, in pavšalni znesek EUR 500 za vsako vrsto iz prve alineje člena 9(1)(b), vendar največ za 10 vrst;

(b) za vrste iz Priloge V znesek, ki je sorazmeren stopnji reprezentativnosti organizacije proizvajalcev, izračunani po metodi iz Priloge VII B. Stopnja reprezentativnosti se izračuna iz deleža proizvodnje, prodane prek organizacije proizvajalcev na proizvodnem območju, ki ga ima zadevna država članica za dovolj veliko na podlagi meril, ki jih je določila za priznanje.

3. Države članice organizacijam proizvajalcev plačajo kompenzacijo v štirih mesecih po koncu leta, za katero je bilo odobreno, če so njihovi pristojni organi preverili, da so organizacije izjemnice izpolnile obveznosti iz člena 9.

4. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 11

Države članice lahko odobrijo dodatno pomoč organizacijam proizvajalcev, ki znotraj operativnih programov iz člena 9(1)

pripravijo ukrepe za izboljšanje organizacije in izvajanja prodaje rib, pa tudi ukrepe za boljše uravnavanje ponudbe in povpraševanja v skladu z Uredbo (ES) št. 2792/1999, zlasti s členoma 14 in 15.

Člen 12

1. Države članice lahko posebej priznajo organizacije proizvajalcev iz člena 5(1), ki prodajajo proizvode, za katere veljajo enotni tržni standardi iz Uredbe (ES) št. 2406/96 ⁽¹⁾, ali proizvode iz ribogojstva, ko predložijo načrt za izboljšanje kakovosti, ki so ga odobrili pristojni nacionalni organi.

2. Osnovni namen načrtov iz odstavka 1 je vključiti vse faze proizvodnje in prodaje. Takšni načrti morajo vključevati predvsem:

— bistveno izboljšanje kakovosti proizvodov, dokler so na ladji ali med gojenjem,

— kar najboljše ohranjanje kakovosti med ribolovom, raztovarjanjem, razvrščanjem, prekladanjem, prevozom in prodajo proizvodov,

— uporabo ustreznih tehnik in znanja za doseganje gornjih ciljev,

— opis načrtovanih ukrepov, skupaj s pripravljalnimi študijami, usposabljanjem in naložbami.

3. Države članice načrte, ki jim jih predložijo organizacije proizvajalcev, pošljejo Komisiji. Pristojni organi države članice ne smejo odobriti teh načrtov, dokler niso odposlani Komisiji in dokler ne poteče 60 dni, v katerih lahko Komisija zahteva spremembe načrta ali pa tega zavrne.

4. Posebno priznanje organizacije proizvajalcev po tem členu je pogoj za pridobitev finančne pomoči iz člena 15(1)(b) Uredbe (ES) št. 2792/1999.

5. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 2406/96 z dne 26. novembra 1996 o skupnih tržnih standardih za nekatere ribje proizvode (UL L 334, 23.12.1996, str. 1). Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 323/897 (UL L 52, 22.2.1997, str. 8).

NASLOV III

MEDPANOŽNE ORGANIZACIJE IN SPORAZUMI

POGLAVJE 1

POGOJI ZA ODOBRITEV IN PREKLIC PRIZNANJA
MEDPANOŽNIH ORGANIZACIJ

Člen 13

1. Države članice lahko za medpanožne organizacije po tej uredbi priznajo vse pravne osebe s sedežem na njihovem ozemlju, ki vložijo ustrezno prošnjo in ki jih sestavljajo predstavniki dejavnosti v zvezi s proizvodnjo in/ali trgovino in/ali predelavo proizvodov iz člena 1, pod pogojem, da:

- (a) so ustanovljene na pobudo vseh ali nekaterih organizacij ali združenj, ki jih sestavljajo;
- (b) predstavljajo bistveni delež proizvodnje in trgovine in/ali predelave ribjih proizvodov in izdelkov iz ribjih proizvodov na obravnavanem območju ali območjih, in kadar obsegajo več kakor eno območje, lahko dokažejo najmanjšo možno stopnjo reprezentativnosti na vsakem območju za vsako panogo, ki jo pokrivajo;
- (c) se same ne ukvarjajo z dejavnostmi v zvezi s proizvodnjo, predelavo ali prodajo ribiških proizvodov ali izdelkov iz ribiških proizvodov;
- (d) pod pogoji, ki so v skladu s pravili Skupnosti, zlasti s pravili o konkurenci, ob upoštevanju interesov porabnikov, in pod pogojem, da ne ovirajo pravilnega izvajanja tržne ureditve, na enem ali več območjih Skupnosti uveljavljajo dva ali več naslednjih ukrepov:

- izboljševanje poznavanja in preglednosti proizvodnje in trga,
- pomoč pri boljšem usklajevanju načina dajanja ribiških proizvodov na trg, zlasti z raziskovalnim delom in tržnimi raziskavami,
- preučevanje in razvoj tehnik za kar najboljše delovanje trga, skupaj z informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami,
- priprava standardnih pogodb, skladnih s pravili Skupnosti,
- zagotavljanje podatkov in izvajanje raziskav, potrebnih za preusmerjanje proizvodnje v proizvode, ki so glede na zahteve trga ter okus in pričakovanja potrošnikov primernejši, zlasti glede kakovosti proizvodov in uporabe metod, ki prispevajo k trajnosti virov,

- razvoj metod in instrumentov ter organizacija programov usposabljanja za izboljšanje kakovosti proizvodov,
- izkoriščanje potenciala in zaščita oznak izvora, žigov kakovosti in oznak geografskega porekla,
- določitev pravil o ribolovu in prodaji ribjih proizvodov, ki so bolj omejevalna od pravil Skupnosti in od nacionalnih pravil,
- boljše izkoriščanje potenciala ribiških proizvodov,
- pospeševanje prodaje ribiških proizvodov.

2. Pred priznanjem države članice obvestijo Komisijo o medpanožnih organizacijah, ki so zaprosile za priznanje, ter zagotovijo vse potrebne podatke o njihovi reprezentativnosti in različnih dejavnostih, ki jih opravljajo, skupaj z vsemi drugimi podatki, potrebnimi za ocenitev.

Komisija lahko ugovarja priznanju v dveh mesecih po prejemu obvestila.

3. Države članice:

- (a) sprejmejo sklep glede priznanja v treh mesecih od vložitve prošnje z vsemi ustreznimi dokazili;
- (b) v rednih časovnih presledkih izvajajo kontrole, da preverijo, ali medpanožne organizacije izpolnjujejo pogoje za priznanje;
- (c) prekličejo priznanje, če:
 - (i) medpanožna organizacija ne izpolnjuje več pogojev za priznanje iz te uredbe;
 - (ii) medpanožna organizacija krši katero od prepovedi iz člena 14 ali ovira pravilno izvajanje tržnega reda, kar pa ne vpliva na morebitne druge kazni, izrečene v skladu z nacionalno zakonodajo;
- (d) v dveh mesecih obvestijo Komisijo o vsakem sklepu glede priznanja, zavrnitve ali preklica priznanja.

4. Komisija preverja upoštevanje odstavkov 1 in 3(b) z izvajanjem kontrol in na podlagi ugotovitev teh kontrol lahko zahteva od države članice, da preklicke priznanje.

5. Priznanje pomeni pooblastilo za izvajanje ukrepov, ki so naštet v odstavku 1(d), v skladu s pogoji te uredbe.

6. Komisija v seriji „C“ *Uradnega lista Evropskih skupnosti* objavi seznam priznanih medpanožnih organizacij, v katerem navede gospodarsko področje ali področje dejavnosti in dejavnosti, ki jih organizacije izvajajo za namene člena 15. Objavijo se tudi preklici priznanja.

7. Podrobnejša pravila za uporabo tega člena ter zlasti pogoji in pogostost, s katero morajo države članice poročati Komisiji o dejavnostih medpanožnih organizacij, se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

POGLAVJE 2

POGOJI V ZVEZI S SPORAZUMI, SKLEPI IN DOGOVORJENO PRAKSO MEDPANOŽNIH ORGANIZACIJ

Člen 14

Ne glede na člen 1 Uredbe št. 26 se člen 81(1) Pogodbe ne uporablja za sporazume, sklepe in usklajeno ravnanje priznanih medpanožnih organizacij, ki so namenjeni izvajanju ukrepov iz člena 13(1)(d) te uredbe in ki brez vpliva na ukrepe, sprejete znotraj medpanožne organizacije, v skladu s posebnimi določbami prava Skupnosti:

- (a) ne zahtevajo uporabe fiksne cene;
- (b) ne povzročajo nikakršnega drobljenja trgov v Skupnosti;
- (c) ne ustvarjajo neenakih možnosti za enake posle z drugimi trgovskimi partnerji, ki bi bili zato v konkurenčno slabšem položaju;
- (d) ne preprečujejo konkurence za bistveni del teh proizvodov;
- (e) ne omejujejo konkurence tako, da bi to bistveno vplivalo na doseganje ciljev skupne ribiške politike, ki je cilj medpanožnega sodelovanja.

POGLAVJE 3

RAZŠIRITEV SPORAZUMOV, SKLEPOV IN USKLAJENEGA RAVNANJA NA NEČLANE

Člen 15

1. Če medpanožna organizacija, ki deluje na nekem območju ali območjih države članice, velja za reprezentativno za proizvodnjo in/ali trgovino in/ali predelavo nekega proizvoda, lahko ta država članica na zahtevo organizacije določi, da so nekateri sporazumi, sklepi ali usklajeno ravnanje, domnjeni znotraj te organizacije, za določen čas obvezujoči tudi za druge izvajalce na tem območju ali območjih, bodisi posameznike ali skupine, ki ne pripadajo tej organizaciji.

2. Medpanožna organizacija velja za reprezentativno po odstavku 1, če predstavlja vsaj dve tretjini proizvodnje in/ali trgovine in/ali predelave nekega proizvoda ali proizvodov na tem območju ali območjih države članice. Če prošnja za razširitev njenih pravil na druge izvajalce zajema več kakor eno območje, mora medpanožna organizacija dokazati svojo reprezentativnost za vsako od panog, ki jih pokriva na vsakem takšnem območju.

3. Pravila, za katera se lahko zahteva razširitev na druge izvajalce:

(a) se morajo nanašati na enega od naslednjih ciljev:

- obveščanje o proizvodnji in trgu,
- strožja pravila za proizvodnjo, kakor jih predpisuje Skupnost ali država,
- priprava standardnih pogodb, skladnih s pravili Skupnosti,
- pravila za prodajo;

(b) morajo že veljati najmanj eno leto;

(c) so lahko obvezujoča največ tri trgovska leta;

(d) ne smejo povzročati škode drugim izvajalcem s sedežem na drugih območjih države članice ali v drugih državah članicah.

Člen 16

1. Države članice nemudoma obvestijo Komisijo o pravilih, ki jih nameravajo določiti kot obvezujoča za uporabnike na enem ali več območjih v skladu s členom 15(1). Komisija odloči, da država članica ne sme razširjati pravil:

(a) če ugotovi, da bo ta razširitev ogrozila prosto trgovino ali cilje iz člena 33 Pogodbe;

(b) če ugotovi, da je sporazum, sklep ali usklajeno ravnanje, določen za razširitev na druge proizvajalce, v nasprotju z določbami člena 81(1) Pogodbe; ali

(c) če ugotovi, da se ne upoštevajo določbe člena 15 te uredbe.

Pravila ne morejo postati obvezujoča, dokler ne potečeta dva meseca od dneva, ko je Komisija prejela obvestilo, ali dokler Komisija v istem obdobju ne sporoči, da nima pridržka glede teh pravil.

2. Če Komisija na podlagi poznejših kontrol podvomi o veljavnosti razširitve glede na okoliščine iz odstavka 1(a), (b) ali (c), lahko od obravnavane države članice zahteva, da v celoti ali delno začasno prekliče sklep. Tedaj najpozneje v dveh mesecih od tega datuma Komisija:

— dovoli, da se začasni preklc umakne,

ali

— na podlagi ene od gornjih okoliščin z obrazloženim sklepom razglasi razširitev pravil, ki jih je sprejela država članica, za nično in neveljavno. Sklep Komisije se uporablja od datuma,

na katerega je bila državi članici poslana zahteva za prenehanje izvajanja pravil.

3. Komisija obvesti odbor iz člena 38(1) o vsaki fazi katerega koli sklepa o razširitvi medpanožnih sporazumov po odstavku 1 in o vsakem začasnem ali dokončnem preklicu obstoječih pravil po odstavku 2.

4. Če se razširijo pravila za enega ali več proizvodov ali če priznane medpanožne organizacije izvajajo eno ali več dejavnosti iz člena 15(3)(a), ki so v splošnem gospodarskem interesu tistih izvajalcev, katerih dejavnosti se nanašajo na enega ali več teh proizvodov, se država članica, ki je priznala organizacijo, lahko odloči, da morajo posamezniki ali skupine, nečlani organizacije, a deležni koristi iz teh dejavnosti, organizaciji plačati znesek v višini celotnega finančnega prispevka ali dela prispevka, kakršnega plačujejo člani za pokrivanje neposrednih stroškov izvajanja teh dejavnosti.

ODDELEK IV

CENE IN INTERVENCIJA

POGLAVJE 1

CENE

Člen 17

Splošne določbe

1. Organizacije proizvajalcev lahko za proizvode iz člena 1 določijo odtegnitveno ceno, pod katero ne prodajajo proizvodov, ki jih dobavljajo njihovi člani.

Tedaj organizacije proizvajalcev za količine, ki se umaknejo s trga:

— članom odobrijo odškodnino za proizvode iz delov A in B Priloge I in iz Priloge IV, ki ustrezajo standardom, sprejetim v skladu s členom 2,

— članom lahko odobrijo odškodnino za druge proizvode iz člena 1.

Za vsak proizvod iz člena 1 se lahko določi zgornja meja odtegnitvene cene v skladu z odstavkom 5.

2. Organizacije proizvajalcev določijo takšno oddajo proizvodov, ki jih umaknejo s trga, da ne moti normalne prodaje zadevnih proizvodov.

3. Za financiranje teh ukrepov umika s trga organizacije proizvajalcev bodisi ustanovijo intervencijski sklad, ki ga polnijo iz prispevkov, ocenjenih na podlagi količine, ponujene v prodajo, bodisi uporabijo egalizacijski sistem.

4. Organizacije proizvajalcev sporočajo nacionalnim organom podatke, ki jih ti pošiljajo Komisiji:

— seznam proizvodov, za katere nameravajo voditi sistem iz odstavka 1,

— obdobje, za katero veljajo odtegnitvene cene,

— višino odtegnitvenih cen, ki je bila predlagana in se uporablja.

5. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 18

Priporočena cena

1. Pred začetkom vsakega ribolovnega leta se za vsak proizvod iz Priloge I ter za vsak proizvod in skupino proizvodov iz Priloge II določi priporočena cena.

Te cene veljajo za celotno Skupnost in se določijo za vsako ribolovno leto ali za vsako od obdobj, na katera se razdeli leto.

2. Priporočena cena temelji na:

— povprečju cen, evidentiranih za bistveni del proizvodnje Skupnosti na veletržnicah ali v pristaniščih za prvo prodajo v zadnjih treh ribolovnih letih pred letom, za katero se določa cena,

— upoštevanju gibanja proizvodnje in povpraševanja.

Pri določanju cene je treba upoštevati tudi potrebo:

— po stabilizaciji tržnih cen in preprečevanju presežkov v Skupnosti,

— po prispevku k izboljšanju prihodkov proizvajalcev,

— po presoji interesa porabnikov.

3. Priporočene cene iz odstavka 1 s kvalificirano večino določi Svet na predlog Komisije.

Člen 19

Sporočanje cen

1. V celotnem obdobju, v katerem velja priporočena cena, države članice Komisiji sporočajo evidentirane cene proizvodov iz člena 18(1) na njihovih veletržnicah ali v pristaniščih za prvo prodajo.

2. Podrobnejša pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 20

Odtegnitvene cene za Skupnost

1. Odtegnitvena cena za Skupnost se za vsakega od proizvodov iz delov A in B Priloge I določi glede na svežost, velikost ali težo

in predstavitev proizvoda tako, da se priporočena cena, določena v skladu s členom 18, pomnoži s faktorjem pretvorbe. Odtegnitvena cena za Skupnost nikakor ne sme presegati 90 % priporočene cene.

2. Da bi tudi proizvajalcem na območjih prvega odkupa, ki so zelo oddaljena od glavnih porabniških centrov v Skupnosti, omogočili dostop do trga pod zadovoljivimi pogoji, se lahko cene iz odstavka 1 za vsako območje utežijo z utežnim faktorjem.

3. Podrobnejša pravila za uporabo tega člena, predvsem za določitev deleža priporočene cene, ki je sestavni del izračuna odtegnitvene cene za Skupnost, in za določitev območij prvega odkupa iz odstavka 2, pa tudi za določitev cen, se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

POGLAVJE 2

INTERVENCIJA

Člen 21

Finančno nadomestilo za umik s trga

1. Države članice odobrijo finančno nadomestilo organizacijam proizvajalcev, ki v skladu s členom 17 umaknejo s trga proizvode iz delov A in B Priloge I, pod pogojem, da:

(a) je odtegnitvena cena, ki jo uporabljajo te organizacije, odtegnitvena cena za Skupnost, določena v skladu s členom 20, z dovoljenim odklonom 10 % pod in 10 % nad to ceno, da bi se upoštevalo predvsem sezonsko nihanje tržnih cen;

(b) umaknjeni proizvodi ustrezajo tržnim standardom, sprejetim v skladu s členom 2, in so dovolj kakovostni, da jih je mogoče opredeliti po postopku iz člena 2(3);

(c) se odtegnitvena cena iz (a) za vsako od teh kategorij proizvodov uporablja v celotnem ribolovnem letu; organizaciji proizvajalcev, ki kot enega od ukrepov iz člena 5(1) uporabi prepoved ribolova ali prodaje neke kategorije proizvodov, za te kategorije proizvodov ni treba uporabljati odtegnitvene cene za Skupnost.

2. Finančno nadomestilo se odobri samo, če se proizvodi, umaknjeni s trga, uporabijo drugače kakor za prehrano ljudi ali tako, da to ne moti normalne prodaje drugih proizvodov.

3. Za proizvode iz odstavka 1:

(a) je finančno nadomestilo enako:

- (i) 85 % odtegnitvene cene, ki jo zadevna organizacija proizvajalcev uporablja za umaknjene količine, ki ne presegajo 4 % letnih količin tega proizvoda, danih v prodajo vsako leto;

- (ii) za ribolovno leto 2003: 55 % odtegnitvene cene, ki jo zadevna organizacija proizvajalcev uporablja za umaknjene količine, pri pelagičnih vrstah (vrste odprtega morja) presegajoče 4 %, vendar ne več kakor 10 % letnih količin, in pri drugih vrstah ne presegajoče 8 % letnih količin; za ribolovno leto 2001 in 2002 pa je finančno nadomestilo enako 75 % in 65 % odtegnitvene cene;

- (b) se finančno nadomestilo ne sme odobriti za umaknjene količine, pri pelagičnih vrstah presegajoče 10 % in pri drugih vrstah presegajoče 8 % količin, ki jih posamezna organizacija proizvajalcev daje v prodajo.

4. Za izračun višine finančnega nadomestila, ki se lahko odobri organizaciji proizvajalcev, se upošteva proizvod vseh njenih članov, vključno s količinami, ki jih je s trga umaknila druga organizacija v skladu s členom 7.

5. Finančno nadomestilo se zmanjša za v standardnem znesku določeno vrednost proizvodov, ki se uporabijo za druge namene kakor za prehrano ljudi ali za morebitne neto prihodke iz oddaje proizvodov za prehrano ljudi v skladu z odstavkom 2. Ta vrednost se določi na začetku ribolovnega leta. Vrednost se lahko popravi, če se na trgu Skupnosti ugotovijo večje in trajne spremembe cen.

6. Če organizacija proizvajalcev s trga umakne proizvode v skladu z odstavkom 1, svojim članom za količine, umaknjene s trga, odobri odškodnino, ki je najmanj enaka znesku finančnega nadomestila, izračunanega v skladu z odstavkom 3(a), povečanim za znesek, enak 10 % odtegnitvene cene, ki jo uporablja organizacija.

Organizacija proizvajalcev pa lahko znotraj sistema internih kazni svojim članom odobri nižjo odškodnino, kot je določena v prejšnjem pododstavku, če se razlika razporedi na rezervni sklad, namenjen izključno poznejšim intervencijskim ukrepom.

7. Ob resnih motnjah na trgu lahko Komisija v skladu s postopkom iz člena 38(2) sprejme ukrepe za spremembo določb odstavka 3. Sprejeti ukrepi ne smejo trajati dlje kakor šest mesecev.

8. Podrobnejša pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 22

Prodajne cene za Skupnost

Za vsak proizvod iz dela C Priloge I se določi prodajna cena za Skupnost pod istimi pogoji, kakor v skladu s členom 20 veljajo za določanje odtegnitvene cene.

Člen 23

Pomoč za predelavo

1. Pomoč za predelavo se lahko odobri:

- (i) za proizvode iz delov A in B Priloge I, ki so umaknjeni s trga po odtegnitveni ceni iz člena 20;
- (ii) za proizvode iz dela C Priloge I, ki so bili dani v prodajo in za katere se da dokazati, da ni bilo mogoče najti kupca po prodajni ceni za Skupnost, določeni v skladu s členom 22.

Zaradi upoštevanja sezonskega nihanja tržnih cen je dopustni odklon 10 % pod in 10 % nad temi cenami.

2. Pomoč za predelavo se lahko odobri samo za količine, ki:

- (a) so jih dobavili proizvajalci člani;
- (b) izpolnjujejo določene zahteve glede kakovosti, velikosti in predstavitve;
- (c) se predelajo zaradi stabilizacije in skladiščenja ali konzervirajo pod pogoji in za obdobje, ki se določijo.

3. Pomoč se lahko odobri za vsakega od teh proizvodov do količine, enake 18 % količin, ki se dajejo v prodajo vsako leto, zmanjšane za zgoraj omenjeni delež količin, za katerega je bilo plačano finančno nadomestilo po členu 21.

Višina pomoči ne sme presegati zneska tehničnih in finančnih stroškov, povezanih s postopki, ki so bistveni za stabilizacijo in skladiščenje.

4. Načini predelave iz tega člena so:

- (a) — zamrzovanje,
- soljenje,
- sušenje,
- mariniranje,
- in kjer je to primerno,
- prekuhavanje in pasteriziranje;
- (b) filetiranje ali razkosavanje, in kjer je to primerno, odstranjevanje glav, če se tako izvede tudi eden od postopkov iz (a).

5. Podrobnejša pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 24

Samostojni umiki in predelava, ki jih izvedejo organizacije proizvajalcev

1. Države članice organizacijam proizvajalcev, ki izvajajo intervencijske ukrepe v skladu s členom 17, odobrijo pavšalno pomoč za proizvode iz Priloge IV, pod pogojem, da:

- (a) te organizacije pred začetkom ribolovnega leta določijo ceno, odslej imenovano „samostojna odtegnitvena cena“; organizacije proizvajalcev morajo to ceno uporabljati v celotnem ribolovnem letu, pri čemer je dovoljen odklon 10 % pod in 10 % nad to ceno; ta cena ne sme preseči 80 % ponderirane povprečne cene, evidentirane za te kategorije proizvodov na območju delovanja obravnavane organizacije proizvajalcev v zadnjih treh ribolovnih letih;
- (b) umaknjeni proizvodi ustrezajo tržnim standardom, sprejetim v skladu s členom 2, in so dovolj dobre kakovosti, da se lahko opredelijo po postopku iz člena 2(3);
- (c) je odškodnina, odobrena združenim proizvajalcem za proizvode, umaknjene s trga, enaka samostojni odtegnitveni ceni, ki jo uporabljajo organizacije proizvajalcev.

2. Pavšalna pomoč se odobri za količine, umaknjene s trga, ki so dane v prodajo v skladu s členom 5(1) in oddane tako, da ni motena normalna prodaja proizvoda.

3. Višina pavšalne pomoči je 75 % samostojne odtegnitvene cene, ki se uporablja v tekočem ribolovnem letu, zmanjšane za v standardnem znesku določeno vrednost proizvoda, oddanega, kakor je določeno v odstavku 2.

4. Pavšalna pomoč se odobri tudi za količine, umaknjene s trga, ki se bodisi predelajo zaradi stabilizacije in skladiščijo ali konzervirajo v skladu s pogoji in za obdobje, ki se določi. Višina pavšalne pomoči tedaj ne sme presegati zneska tehničnih in finančnih stroškov v zvezi s postopki, ki so bistveni za stabilizacijo in skladiščenje.

5. Pavšalna pomoč v skladu z odstavkom 2 se lahko odobri samo za količine, ki ne presegajo 5 % letnih količin teh proizvodov, danih v prodajo v skladu s členom 5(1).

Količine, za katere se lahko odobri pavšalna pomoč po odstavkih 2 in 4, skupaj ne smejo presegati 10 % letnih količin iz prvega pododstavka.

6. Zadevne države članice uvedejo inšpekcijski nadzor, da preverjajo, ali proizvodi, za katere se uporablja pavšalna pomoč, v resnici izpolnjujejo pogoje za dodeljevanje te pomoči.

Za ta inšpekcijski nadzor morajo prejemniki pavšalne pomoči hraniti evidenco zaloga, ki izpolnjujejo za to posebej določena merila. Države članice Komisiji v časovnih presledkih, ki se določijo, pošiljajo preglednico, ki prikazuje povprečne cene proizvodov in kategorij proizvodov, evidentirane na veletržnicah ali v pristaniščih za prvo prodajo.

7. Če so cene proizvodov v skladu s tem členom, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino odloči o njihovi vključitvi v seznam proizvodov iz dela A Priloge I.

8. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 25

Pomoč za zasebno skladiščenje

1. Pred začetkom ribolovnega leta se določi prodajna cena za Skupnost za vsak proizvod iz Priloge II v višini, ki je najmanj enaka 70 % in ne presega 90 % priporočene cene iz člena 18(1).

2. Pomoč za skladiščenje se lahko odobri organizacijam proizvajalcev, ki v celotnem ribolovnem letu:

(a) za proizvodnjo in prodajo teh proizvodov uporabljajo člen 5(1);

(b) uporabljajo prodajno ceno iz odstavka 1, z dopustnim odklonom 10 % pod in do 10 % nad temi cenami, da bi se upoštevalo predvsem sezonsko nihanje tržnih cen.

3. Pomoč za skladiščenje se odobri za proizvode iz Priloge II, ki so bili dani v prodajo in za katere se lahko dokaže, da ni bilo mogoče najti kupca po prodajni ceni za Skupnost, določeni v skladu z odstavkom 1.

4. Za odobritev pomoči za skladiščenje veljajo naslednje omejitve:

(a) proizvode mora ujeti, zamrzniti na ladji in oddati na kraju obvezne oddaje v Skupnosti član organizacije proizvajalcev;

(b) proizvodi se lahko skladiščijo samo najkrajše možno obdobje, nato pa se spet dajo na trg Skupnosti;

do največ 15 % letnih količin proizvodov, ki jih da v prodajo organizacija proizvajalcev.

5. Višina pomoči za skladiščenje ne sme presegati zneska tehničnih stroškov in obresti največ treh mesecev. Ta znesek se vsak mesec določi degresivno.

6. Podrobna pravila za uporabo tega člena, tudi določitev prodajne cene iz odstavka 1, se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

POGLAVJE 3

TUNI ZA PREDELAVO

Člen 26

Proizvodna cena za Skupnost

1. Pred začetkom ribolovnega leta Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino določi proizvodno ceno za Skupnost za vsak proizvod iz Priloge III. Te cene se določijo v skladu s prvo in drugo alineo člena 18(2).

Pri določanju cene je treba tudi:

- preučiti pogoje preskrbe predelovalne industrije v Skupnosti,
- upoštevati prispevek k izboljšanju prihodkov proizvajalcev,
- preprečevati presežke v Skupnosti.

Te cene veljajo v celotni Skupnosti in se določijo za vsako ribolovno leto posebej.

2. Države članice obvestijo Komisijo o povprečnih cenah proizvodov z izvorom v Skupnosti po odstavku 1, ki imajo natančno določene komercialne lastnosti; te cene so evidentirane na njihovih veletržnicah ali v pristaniščih za prvi odkup.

3. Podrobnejša pravila za uporabo tega člena, zlasti za določitev faktorja pretvorbe za različne vrste, velikost in predstavitve tunov, se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 27

Nadomestilo za organizacije proizvajalcev

1. Organizacijam proizvajalcev se lahko odobri nadomestilo za količine proizvodov iz Priloge III, ki so jih ujeli njihovi člani, nato prodali in dobavili predelovalni industriji s sedežem na carinskem območju Skupnosti in so namenjeni za proizvodnjo izdelkov iz tarifne oznake KN 1604. To nadomestilo se odobri, ko sta za neko koledarsko četrtletje:

— povprečna prodajna cena, zabeležena na trgu Skupnosti,

in

— uvozna cena iz člena 29(3)(d)

nižji od sprožitvenega praga, ki za posamezni proizvod znaša 87 % proizvodne cene v Skupnosti.

Pred začetkom vsakega ribolovnega leta države članice pripravijo ali dopolnijo in Komisiji sporočijo seznam panog predelovalne industrije iz tega odstavka.

2. Višina nadomestila nikakor ne sme presegati:

- razlike med sprožitvenim pragom in povprečno prodajno ceno posameznega proizvoda na trgu Skupnosti
- ali pavšalnega zneska, ki znaša 12 % tega praga.

3. Najvišja skupna količina vsakega od proizvodov, za katero se lahko odobri nadomestilo, se omeji na količino, ki je enaka povprečju prodanih in dobavljenih količin pod pogoji iz odstavka 1 v istem četrtletju zadnjih treh ribolovnih let pred četrtletjem, za katero se nadomestilo plača.

4. Višina nadomestila, ki se odobri vsaki organizaciji proizvajalcev, je enaka:

- zgornji meji iz odstavka 2 za količine obravnavanega proizvoda, oddane v skladu z odstavkom 1 in ki ne presegajo povprečnih količin, ki so jih njeni člani pod istimi pogoji prodali in dobavili v istem četrtletju zadnjih treh ribolovnih let pred četrtletjem, za katero se nadomestilo plača;
- 50 % zgornje meje iz odstavka 2 za količine obravnavanega proizvoda, ki presegajo količine iz prve alineje in so enake presežku količin zaradi razdelitve količin, upravičenih po odstavku 3, med organizacije proizvajalcev.

Količine se med organizacije proizvajalcev razdelijo sorazmerno povprečni proizvodnji vsake organizacije v istem četrtletju zadnjih treh ribolovnih let pred četrtletjem, za katero se nadomestilo plača.

5. Organizacije proizvajalcev morajo nadomestilo, ki se odobri njihovim članom, razdeliti sorazmerno količinam, ki so jih proizvedli ter prodali in dobavili v skladu z odstavkom 1.

6. Podrobna pravila za uporabo tega člena, zlasti višina in pogoji, pod katerimi se odobri nadomestilo, se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

NASLOV V

TRGOVINA S TRETJIMI DRŽAVAMI

POGLAVJE 1

CARINSKA UREDITEV

Člen 28

1. Da se zagotovi ustrezna preskrba trga Skupnosti s surovinami, namenjenimi za predelovalno industrijo, so nekateri proizvodi lahko za nedoločen čas v celoti ali delno oproščeni carinskih dajatev v skladu s Prilogo VI te uredbe.

2. Da oprostitev iz odstavka 1 ne bi ogrozile stabilizacijskih ukrepov iz členov 20, 21, 22, 23, 25 in 26, se takšna oprostitve sme dovoliti samo pri uvozu teh proizvodov, pod pogojem, da se upoštevajo cene, določene v skladu s členom 29.

3. Če kadarkoli kljub upoštevanju referenčne cene iz odstavka 2 nastanejo resne motnje na trgu, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino prekliče ukrepe iz odstavka 1.

(a) zmanjšanje ali oprostitev carinskih dajatev, če pravila, ki jih kot obvezujoča določa STO, predvidevajo upoštevanje referenčnih cen;

(b) eden od ukrepov iz člena 28(1)

ali

(c) druge vrste ureditve, kakor je določeno v (a) ali (b), ki predvidevajo upoštevanje referenčnih cen in so v skladu z mednarodnimi obveznostmi Skupnosti.

2. Če je prijavljena carinska vrednost nekega proizvoda, ki se uvaža iz tretje države po enem od ukrepov iz odstavka 1, nižja od referenčne cene, proizvod ne izpolnjuje pogojev za to carinsko ureditev.

Države članice takoj obvestijo Komisijo o uporabi ukrepov iz tega odstavka.

3. Sprejete referenčne cene:

(a) za proizvode iz delov A in B Priloge I so enake odtegnitveni ceni, določeni v skladu s členom 20(1);

(b) za proizvode iz dela C Priloge I so enake prodajni ceni za Skupnost, določeni v skladu s členom 22;

POGLAVJE 2

REFERENČNE CENE

Člen 29

1. Vsako leto se lahko določijo v celotni Skupnosti veljavne referenčne cene proizvodov iz člena 1 po kategorijah proizvodov, za katere velja:

(c) za proizvode iz Priloge II so enake prodajni ceni za Skupnost, določeni v skladu s členom 25(1);

(d) za druge proizvode se določijo predvsem na podlagi ponderiranega povprečja carinskih vrednosti, evidentiranih na uvoznih trgih ali v uvoznih pristaniščih v državah članicah v zadnjih treh letih pred datumom, na katerega je bila določena referenčna cena, pri čemer se upošteva, da morajo cene izkazovati razmere na trgu.

4. Države članice redno obveščajo Komisijo o cenah in količinah uvoženih proizvodov iz prilog I do IV, evidentiranih na njihovih trgih ali v njihovih pristaniščih. Te cene morajo biti enake carinski vrednosti zadevnih proizvodov.

5. Podrobnejša pravila za uporabo tega člena, vključno z določanjem referenčnih cen, se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

POGLAVJE 3

ZAŠČITNI UKREPI

Člen 30

1. Če zaradi uvoza ali izvoza enega ali več proizvodov iz člena 1 na trgu Skupnosti nastanejo ali bi mogle nastati resne motnje, ki bi ogrozile doseganje ciljev iz člena 33 Pogodbe, se lahko sprejmejo ustrezni ukrepi za trgovino s tretjimi državami, dokler take motnje ali nevarnost teh motenj ne preneha.

2. Ukrepi iz odstavka 1 se uporabljajo in izvajajo v skladu s postopki iz člena 16 Uredbe (ES) št. 3285/94 ⁽¹⁾.

NASLOV VI

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 31

Če se za enega ali več proizvodov iz člena 1 na trgu Skupnosti evidentirajo povečane cene in težave pri preskrbi, ki bi lahko ogrozile doseganje nekaterih ciljev iz člena 33 Pogodbe, in če bi se to lahko nadaljevalo, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme potrebne ukrepe za odpravo teh razmer.

Del stroškov sistemov iz prvega pododstavka se pokriva iz proračuna Skupnosti.

2. Podrobnejša pravila za uporabo tega člena, tudi določitev izdatkov, ki se pokrivajo iz proračuna Skupnosti, se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 32

Ne glede na drugačne določbe, sprejete v skladu s členoma 36 in 37 Pogodbe, se za proizvodnjo in promet s proizvodi iz člena 1 uporabljajo členi 87, 88 in 89 Pogodbe.

Člen 35

1. Izdatki, ki nastanejo zaradi odobritve plačil iz te uredbe, se štejejo za del intervencijskih ukrepov po členu 2(2) Uredbe (ES) št. 1258/1999.

2. Financiranje izdatkov iz odstavka 1 za proizvode iz zalog ali skupin zalog se odobri samo do količine, ki je bila obravnavani državi članici dodeljena iz skupne količine dovoljenega ulova za to zalogo ali skupine zalog.

3. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo po postopku iz člena 38(2).

Člen 33

Brez vpliva na druge predpise Skupnosti države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo vsa ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo ene od držav članic, enak dostop do pristanišč in objektov za prvo prodajo, pa tudi do vse s tem povezane opreme in tehničnih naprav.

Člen 34

1. Države članice in Komisija si med seboj izmenjujejo podatke, potrebne za izvajanje te uredbe. V ta namen vzpostavijo potrebne komunikacijske in informacijske sisteme, jih vzdržujejo v dobrem stanju in pokrivajo spremljajoče stroške.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 3285/94 z dne 22. decembra 1994 o skupnih pravilih za uvoz in o preklicu Uredbe (ES) št. 518/94 (UL L 349, 31.12.1994, str. 53). Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2315/96 (UL L 314, 4.12.1996, str. 1).

Člen 36

Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za uskladitev s to uredbo ter za preprečevanje in zatiranje vsakršnih goljufij. V ta namen:

- redno izvajajo kontrole upravičencev do finančne pomoči,
- če je pri kakih kontrolah treba odvzemati vzorce, na podlagi analize tveganja zagotovijo, da so pogostost kontrol in uporabljene metode, ki se za nadziranje nekega ukrepa izvajajo na njihovem ozemlju, primerne in zadostne glede na količino prodanih proizvodov ali proizvodov, skladiščenih za prodajo.

Člen 37

Ukrepi, ki so potrebni za izvajanje te uredbe v zvezi z zadevami iz členov 2 do 7, 9, 10, 12, 13, 16, 17, 19 do 21, 23 do 27, 29, 34 in 35, se sprejmejo v skladu z upravljalnim postopkom iz člena 38(2).

Člen 38

1. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za ribiške proizvode, v nadaljevanju: odbor.

2. Pri sklicu na ta odstavke se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa št. 1999/468/ES.

Rok iz člena 4(3) Sklepa št. 1999/468/ES je en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. decembra 1999

Člen 39

Odbor lahko obravnava vsa vprašanja, ki mu jih predloži predsednik bodisi na svojo pobudo ali na zahtevo predstavnika države članice.

Člen 40

Ta uredba se uporablja tako, da se hkrati ustrezno upoštevajo cilji iz členov 33 in 131 Pogodbe.

Člen 41

Najpozneje do 31. decembra 2005 Komisija pošlje Svetu in Parlamentu oceno rezultatov izvajanja te uredbe.

Člen 42

1. S 1. januarjem 2001 se razveljavijo uredbe (EGS) št. 3759/92, (EGS) št. 105/76 in (EGS) št. 1772/82.

2. Sklic na razveljavljeno Uredbo (EGS) št. 3759/92 se razlaga kot sklic na to uredbo in ga je treba brati v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge VIII.

Člen 43

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se od 1. januarja 2001, razen člena 4, ki se uporablja od 1. januarja 2002.

Za Svet

Predsednik

K. HEMILÄ

PRILOGA I

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje proizvodov
	A. Sveži in hlajeni izdelki iz tar. št. 0302 in 0307:
1. 0302 22 00	Morska plošča (<i>Pleuronectes platessa</i>)
2. ex 0302 29 90	Limanda (<i>Limanda limanda</i>)
3. 0302 29 10	Ostronosa patarača (<i>Lepidorhombus</i> spp.)
4. ex 0302 29 90	Iverka (<i>Platichthys flesus</i>)
5. 0302 31 10 in 0302 31 90	Dolgoplavuti tun (<i>Thunnus alalunga</i>)
6. ex 0302 40	Atlantski sled (<i>Clupea harengus</i>)
7. 0302 50 10	Trska (<i>Gadus morhua</i>)
8. 0302 61 10	Sardele (<i>Sardina pilchardus</i>)
9. 0302 62 00	Vahnja (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)
10. 0302 63 00	Saj (<i>Pollachius virens</i>)
11. ex 0302 64	Skuša (<i>Scomber scombrus</i>) in lokarda (<i>Scomber iaponicus</i>)
12. 0302 65 20 in 0302 65 50	Trnež (<i>Squalus acanthias</i>), morska mačka (<i>Scyliorhinus</i> spp.)
13. 0302 69 31 in 0302 69 33	Rdeči okun (<i>Sebastes</i> spp.)
14. 0302 69 41	Mol (<i>Merlangius merlangus</i>)
15. 0302 69 45	Leng (<i>Molva</i> spp.)
16. 0302 69 55	Sardon (<i>Engraulis</i> spp.)
17. ex 0302 69 68	Oslič (<i>Merluccius merluccius</i>)
18. 0302 69 81	Morska spaka (<i>Lophius</i> spp.)
19. ex 0307 41 10	Sipa (<i>Sepia officinalis</i>) in velika sipica (<i>Rossia macrosoma</i>)
	B. Živi, sveži ali hlajeni proizvodi ali proizvodi, kuhani v pari ali v vodi:
ex 0306 23 10	Navadne peščene kozice (<i>Crangon crangon</i>) in severna kozica (<i>Pandalus borealis</i>)
ex 0306 23 31	
ex 0306 23 39	
	C. Živi, sveži ali hlajeni proizvodi ali proizvodi, kuhani v pari ali v vodi:
0302 23 00	Morski list (<i>Solea</i> spp.)
0306 24 30	Velike rakovice (<i>Cancer pagurus</i>)
0306 29 30	Škampi (<i>Nephrops norvegicus</i>)

PRILOGA II

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje proizvodov
	A. Zamrznjeni proizvodi iz tar. št. 0303 in 0304:
0303 31 10	Grenlandska morska plošča (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)
0303 78 11	Oslič iz rodu <i>Merluccius</i>
0303 78 12	
0303 78 13	
0303 78 19	
in	
0304 20 55	
0304 20 56	
0304 20 58	
0303 79 71	Zobatec (<i>Dentex dentex</i>) in riboni (<i>Pagellus</i> spp.)
0303 79 87	Mečarica (<i>Xiphias gladius</i>)
0304 20 87	
0304 60 65	
	B. Zamrznjeni proizvodi iz tar. št. 0306:
0306 13 40	Kozice iz družine <i>Pandalidae</i>
0306 13 50	
ex 0306 13 80	
	C. Zamrznjeni proizvodi iz tar. št. 0307:
1. 0307 49 18	Sipa (<i>Sepia officinalis</i>), velika sipica (<i>Rossia macrosoma</i>) in sipica (<i>Sepiola rondeleti</i>)
0307 49 01	
2. 0307 49 31	Ligenj (<i>Loligo</i> spp.)
0307 49 33	
0307 49 35	
in	
0307 49 38	
3. 0307 49 51	Puščičasti ligenj (<i>Ommastrephes sagittatus</i>)
4. 0307 59 10	Hobotnica (<i>Octopus</i> spp.)
5. 0307 99 11	Kratkoplavuti ligenj (<i>Illex</i> spp.)

PRILOGA III

Tuni (iz rodu *Thunnus*), črtasti tun (*Katsuwonus pelamis*) in druge vrste iz rodu *Euthynnus*, sveže, hlajene ali zamrznjene, za industrijsko proizvodnjo izdelkov iz tar. št. 1604, razvrščenih v tarifne številke kombinirane nomenkulture

Poimenovanje proizvodov	Tarifna oznaka KN	
	Sveže ali hlajene	Zamrznjene
Predstavljene v drugi obliki kakor vrste iz tar. št. 0304		
I. Vrste:		
(a) dolgoplavuti tun (<i>Thunnus alalunga</i>) razen svežega ali hlajenega		
1. s težo nad 10 kg vsak ⁽¹⁾		0303 41 11
2. s težo največ 10 kg vsak ⁽¹⁾		0303 41 11
(b) rumenoplavuti tun (<i>Thunnus albacares</i>)		
1. s težo nad 10 kg vsak	0302 32 10 ⁽¹⁾	0303 42 12
2. s težo največ 10 kg vsak	0302 32 10 ⁽¹⁾	0303 42 18
(c) črtasti tun (<i>Katsuwonus pelamis</i>)	0302 33 10	0303 43 11
(d) tun (<i>Thunnus thynnus</i>) razen svežega ali hlajenega		0303 49 21
(e) druge vrste tunov iz rodov <i>Thunnus</i> in <i>Euthynnus</i>	0302 39 19 0302 69 21	0303 49 41
II. Predstavljeni na enega od načinov:		
(a) celi		
(b) brez škrg in drobovja		
(c) drugo (na primer „brez glave“)		

⁽¹⁾ Sklic na težo velja za cel proizvod.

PRILOGA IV

Sveži ali hlajeni proizvodi naslednjih vrst	Tarifna oznaka KN
1. Rdeči jezik (<i>Microstomus kitt</i>)	ex 0302 29 90
2. Tun (<i>Thunnus thynnus</i>)	0302 39 11 in 0302 39 91
3. Polak (<i>Pollachius pollachius</i>)	ex 0302 69 51
4. Kostanjevka (<i>Brama</i> spp.)	0302 69 75
5. Sinji mol (<i>Micromesistius poutassou</i> ali <i>Gadus poutassou</i>)	0302 69 85
6. Francoski molič (<i>Trisopterus luscus</i>) in molič (<i>Trisopterus minutus</i>)	ex 0302 69 99
7. Bukva (<i>Boops boops</i>)	ex 0302 69 99
8. Girica (<i>Spicara smaris</i>)	ex 0302 69 99
9. Ugor (<i>Conger conger</i>)	ex 0302 69 99
10. Krulec (<i>Trigla</i> spp.)	ex 0302 69 99
11. Šur (<i>Trachurus</i> spp.)	ex 0302 69 91 ex 0302 69 99
12. Cipelj (<i>Mugil</i> spp.)	ex 0302 69 99
13. Pravi skat (<i>Raja</i> spp.)	ex 0302 69 99 in ex 0304 10 98
14. Morski meč in črni morski meč (<i>Lepidopus caudatus</i> in <i>Aphanopus carbo</i>)	ex 0302 69 99
15. Grebenasta pokrovača (<i>Pecten maximus</i>)	ex 0307 21 00
16. Morski polž vrste (<i>Baccinum undatum</i>)	ex 0307 91 00
17. Progasti bradač (<i>Mullus surmuletus</i>), bradač (<i>Mullus barbatus</i>)	ex 0302 69 99
18. Kantar (<i>Spondylus cantharus</i>)	ex 0302 69 99

PRILOGA V

Živi, sveži ali hlajeni proizvodi

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje
0301 93 00 0302 69 11	Krap (<i>Cyprinus carpio</i>), beli amur (<i>Ctenopharyngodon idella</i>), sivi tolstolobik (<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>), srebrni tolstolobik (<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>)
ex 0301 99 11 ex 0302 12 00	Atlantski losos (<i>Salmo salar</i>)
ex 0301 91 ex 0302 11	Šarenka (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), postrv (<i>Salmo trutta</i>)
0301 92 00 0302 66 00	Jegulja (<i>Anguilla anguilla</i>)
ex 0301 99 90 0302 69 95	Orada (<i>Sparus aurata</i>)
ex 0301 99 90 0302 69 94	Brancin (<i>Dicentrarchus labrax</i>)
ex 0301 99 90 ex 0302 69 99	Romb (<i>Psetta maxima</i>)
0307 10 10 ex 0307 10 90	Ostrige (<i>Ostrea edulis</i>), japonska koritasta ostriga (<i>Crassostrea gigas</i>)
ex 0307 31 10	Klapavice (<i>Mytilus</i> spp.)
0307 91 00	Školjke: brazdasta ladinka (<i>Ruditapes decussatus</i>), filipinska ladinka (<i>Ruditapes philippinarum</i>), ladinka iz rodu <i>Tapes</i> (<i>Tapes</i> spp.), venerice (<i>Veneridae</i>), trda ladinka (<i>Mercenaria mercenaria</i>)

PRILOGA VI

Oprostitev plačila carinskih dajatev iz člena 28

1. Zamrznjeni fileji aljaškega polaka (*Theragra chalcogramma*) v industrijskih blokih, namenjenih za predelavo, iz tarifne oznake KN ex 0304 20 85 se oprostito carinskih dajatev za nedoločen čas.
2. Zamrznjeno meso aljaškega polaka (*Theragra chalcogramma*) v industrijskih blokih, namenjenega za predelavo, iz tarifne oznake KN ex 0304 90 61 se oprosti carinskih dajatev za nedoločen čas.
3. Carinska stopnja za ribe vrste *Gadus morhua*, *Gadus ogac*, *Gadus macrocephalus* in *Boreogadus saida* razen jeter in iker, sveže, hlajene ali zamrznjene, namenjene za predelavo, iz tarifne oznake KN:

ex 0302 50 10,

ex 0302 50 90,

ex 0302 69 35,

ex 0303 60 11,

ex 0303 60 19,

ex 0303 60 90,

ex 0303 79 41,

se zmanjša na 3 % za nedoločen čas.

4. Carinska stopnja za surimi, namenjen za predelavo, iz tarifne oznake KN ex 0304 90 05 se zmanjša na 3,5 % za nedoločen čas.
5. Carinska stopnja za zamrznjene fileje modrega repka (*Macruronus novaezealandiae*), namenjene za predelavo, iz tarifne oznake KN ex 0304 90 91 se zmanjša na 3,5 % za nedoločen čas.
6. Carinska stopnja za zamrznjeno meso modrega repka (*Macruronus novaezealandiae*), namenjeno za predelavo, iz tarifne oznake KN ex 0304 90 97 se zmanjša na 3,5 % za nedoločen čas.
7. Severne kozice *Pandalus borealis* v oklepu, sveže, hlajene ali zamrznjene in namenjene za predelavo iz tarifne oznake KN:

ex 0306 13 10,

ex 0306 23 10,

se oprostito carinskih dajatev za nedoločen čas.

Kontrole, s katerimi se zagotovi, da so bili gornji proizvodi v resnici predelani, se izvajajo v skladu z ustreznimi predpisi Skupnosti. Popolna ali delna oprostitev carinskih dajatev za te proizvode se dovoli, če so obdelani po kakršnem koli postopku razen po enem ali več naslednjih:

— čiščenje, odstranjevanje drobovja, repov, glav,

— razkosavanje (razen razkosavanja zamrznjenih blokov na kocke, fileje ali drugačne kose in ločevanja zamrznjenih filejev),

— vzorčenje, kategorizacija,

- označevanje,
- pakiranje,
- ohlajevanje,
- zamrzovanje,
- globoko zamrzovanje,
- odtajevanje, ločevanje.

Oprostitev carinskih dajatev ni dovoljena za proizvode, ki naj bi bili obdelani po postopku, za katerega se lahko dovoli oprostitev, če se ta postopek izvede v prodaji na drobno ali v gostinstvu. Carinskih dajatev so lahko oproščene samo ribe, ki so namenjene za prehrano ljudi.

PRILOGA VII

A. Metode za izračun kompenzacije iz člena 10(2)(a)*(V evrih na plovilo članice)*

Plovila članic	Letna količina v prvih treh letih	Letna količina v naslednjih dveh letih
od 1. do 50.	600	300
od 51. do 100.	200	100
od 101. do 500.	100	50
od 501.	0	0

B. Metoda za izračun kompenzacije iz člena 10(2)(b)*(V evrih na organizacijo proizvajalcev)*

Delež oddane proizvodnje prek organizacije proizvajalcev na nekem proizvodnem območju	Letna količina v prvih treh letih	Letna količina v naslednjih dveh letih
do in vključno 50 %	20 000	15 000
med 50 % in 75 %	25 000	20 000
nad in vključno 75 %	30 000	25 000

PRILOGA VIII

Korelacijska tabela

Uredba (EGS) št. 3759/92	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3	Člen 3
Člen 4	Člen 5
Člen 4a	Člen 6
Člen 5	Člen 7
Člen 5a	—
Člen 6	Člen 8
Člen 7	—
Člen 7a	Člen 12
Člen 7b	—
Člen 8	Člen 17
Člen 9	Člen 18
Člen 10	Člen 19
Člen 11	Člen 20
Člen 12	Člen 21
Člen 12a	—
Člen 13	Člen 22
Člen 14	Člen 23
Člen 15	Člen 24
Člen 16	Člen 25
Člen 17	Člen 26
Člen 18	Člen 27
Člen 19	—
Člen 20	—
Člen 21	—
Člen 22	Člen 29
Člen 23	Člen 29
Člen 24	Člen 30

Uredba (EGS) št. 3759/92	Ta uredba
Člen 25	Člen 35
Člen 26	Člen 33
Člen 27	Člen 32
Člen 28	Člen 31
Člen 29	—
Člen 30	Člen 34
Člen 31	Člen 37
Člen 32	Člen 38
Člen 33	Člen 39
Člen 34	Člen 40
Člen 35	Člen 42
Člen 36	Člen 43
Priloga I	Priloga I
Priloga II	Priloga II
Priloga III	Priloga III
Priloga IV	—
Priloga V	—
Priloga VI	Priloga IV
Priloga VII	Priloga VI